

**Guía provisional: Voto más seguro durante el COVID-19**

**1.º de octubre de 2020**

La Ciudad y el Condado de San Francisco (City and County of San Francisco, CCSF) comparten esta guía para promover el bienestar general, la salud y seguridad de los trabajadores electorales y los votantes durante la pandemia de COVID-19 y la escasez actual de equipo de protección personal (Personal Protective Equipment, PPE). Cualquier persona que consulte esta guía debe entender lo siguiente:

Los datos, el conocimiento y las recomendaciones sobre el uso seguro del PPE evolucionan con rapidez. CCSF desarrollaron esta guía basándose en su inventario de PPE, así como en los servicios proporcionados a los clientes al 18 de septiembre de 2020. Esta guía se basa específicamente en los datos, el conocimiento y las recomendaciones sobre el uso seguro del PPE y el pronóstico de la cadena de suministro al 18 de septiembre de 2020 y está sujeta a cambios sin previo aviso.

Los empleadores deben consultar las pautas de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) para la selección, las alternativas y el uso seguro actuales del PPE. Es posible que este marco no cumpla estrictamente todas las pautas del PPE, pero se desarrolló para abordar la emergencia por la pandemia de COVID-19 y la escasez de PPE resultante.

Los empleadores deben consultar con su personal de salud y seguridad, control de infecciones, y gestión de riesgos antes de decidir utilizar cualquier información o procesos en esta guía. Cualquier decisión de usar toda o parte de esta guía recae únicamente en el empleador. Al hacer que esta guía esté disponible al público, CCSF no asumen ni imponen a CCSF, ni a sus funcionarios o empleados, ninguna obligación por la cual puedan ser responsables ante cualquier persona que afirme que esta guía le ocasionó alguna lesión.

El Departamento de Salud Pública de San Francisco desarrolló la siguiente guía para el Departamento de Elecciones. Esta guía provisional puede modificarse conforme cambie la información, la transmisión en la comunidad, la disponibilidad del PPE y de pruebas.

**PÚBLICO:** Los votantes en persona, el personal del Departamento de Elecciones y el personal relacionado, como los trabajadores electorales y los recepcionistas.

**ANTECEDENTES:** Debido a que se acercan las elecciones, el Departamento quiere garantizar que el voto sea lo más seguro posible tanto para los trabajadores electorales como para los votantes durante la pandemia de COVID-19.

**Índice**

**Protocolos de salud y seguridad en los lugares de votación en persona ..... 3**

*Los trabajadores electorales y los recepcionistas deben respetar las siguientes reglas relacionadas con la salud y la seguridad del Manual del trabajador electoral: ..... 3*

*Los trabajadores electorales deben llenar y aprobar la Lista de verificación de autoevaluación de salud pública del trabajador electoral (consulte el Apéndice A) antes de servir a los votantes. .... 4*

*Los recepcionistas del centro electoral son responsables de mantener los protocolos relacionados con la salud. Mientras estén en la entrada del lugar, sus deberes incluyen: ..... 4*

*Los protectores faciales y los votantes ..... 4*



*Suministros para apoyar la limpieza y desinfección de los lugares de votación en persona*..... 5

*Sobres de boleta rediseñados para respetar los protocolos de desinfección* ..... 5

**Planos y diseños de los centros electorales**..... **6**

*Cada centro electoral tendrá un Plan de protección específico del sitio (Site-Specific Protection Plan, SSPP) con un diseño personalizado basado en las características específicas y el plano de ese sitio de votación. El diseño del plan garantizará la seguridad de los votantes y trabajadores electorales, lo que incluye:*..... 6

*Protocolos de distanciamiento físico para la seguridad y el acceso, consulte el diagrama de muestra (consulte el Apéndice C) que indica dónde se colocará cada artículo:* ..... 6

**Solicitantes de entrega de boletas**..... **7**

- *votantes confinados a casa* ..... 7
- *pacientes en hospitales o que reciben atención domiciliaria* ..... 7
- *residentes de refugios, hogares de ancianos, hogares de convalecientes, hoteles de aislamiento y cuarentena, y otras instalaciones de atención médica a corto y largo plazo*..... 7

**Protocolo de seguridad para la entrega de boletas** ..... **8**

*Autoevaluación de COVID-19* ..... 8

*Cómo mantenerse sano*..... 8

*Entrega de boletas a votantes donde los residentes y otras personas:*..... 9

*Entrega de boleta con interacción breve (menos de 15 minutos) y usted está:*..... 9

*Entrega de boletas e interacción prolongada (más de 15 minutos de duración) o interacciones repetidas de corta duración con residentes:* ..... 9

*Limpieza y desinfección* ..... 10

*Distanciamiento físico* ..... 11

*Cómo limitar el contacto* ..... 11

**Procedimientos de entrega de boletas**..... **11**

*Proceso de entrega*..... 11

*Tres tipos de entrega más comunes*..... 12

*Necesidades del solicitante y horario de entrega*..... 12

*Cómo terminar el turno*..... 12

*Cómo manejar las boletas*..... 13

*Mejores prácticas*..... 13

**Recursos** ..... **14**

**Apéndice A: Lista de verificación de salud y seguridad en los centros electorales** .... **15**

**Apéndice B: Lista de verificación de la autoevaluación de salud pública para los trabajadores electorales**..... **16**

**Apéndice C: Diagrama de muestra de centro electoral** ..... **17**

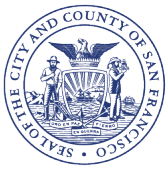
**Apéndice D: Protocolos de salud y seguridad**..... **18**



## Protocolos de salud y seguridad en los lugares de votación en persona

### Los trabajadores electorales y los recepcionistas deben respetar las siguientes reglas relacionadas con la salud y la seguridad del Manual del trabajador electoral:

- Completar la Lista de verificación de salud y seguridad en el centro electoral (consulte el Apéndice A) y publicarla en el centro electoral. Esto debe hacerse durante la preparación y antes de la apertura, y se debe confirmar que los trabajadores electorales hayan completado todo el protocolo de salud y seguridad, y hayan aprobado la Lista de verificación de la [Poll Worker Public Health Self-Screening \(Autoevaluación de salud pública del trabajador electoral\) \(consulte el Apéndice B\)](#).
- Mantener una distancia física de seis pies de las demás personas tanto como sea posible.
- Siempre usar un protector facial mientras estén dentro de los centros electorales (se proporcionan mascarillas de tela).
  - Seguir las pautas de los CDC sobre [Cómo usar y quitarse una mascarilla de manera segura](#).
  - Los trabajadores electorales pueden llevar y usar su propia mascarilla, siempre y cuando esté limpia y se ajuste correctamente, cumpla las pautas de los CDC (que no tenga agujeros ni ventilas) y sea políticamente neutral (que no tenga texto ni logotipos).
  - Se permite quitarse la mascarilla al comer o beber durante el descanso fuera de los centros electorales. Mantener seis pies de distancia de los demás al comer o beber.
- Usar adecuadamente el equipo de protección personal (PPE), como mascarillas, protectores faciales y guantes. [Consulte la **Tabla 1** para conocer el uso adecuado del PPE]
- Lavarse las manos con agua y jabón por al menos 20 segundos o desinfectarse las manos (usar desinfectante con al menos 60 % de etanol o al menos 70 % de alcohol isopropílico) durante estas actividades:
  - al llegar
  - antes y después de quitarse los guantes (instrucciones sobre [How to Safely Wear and Take Off a Mask \(cómo quitarse los guantes adecuadamente\)](#) [consulte la **Tabla 1** a continuación para conocer las circunstancias en las que se deben usar guantes])
  - después de cada descanso
  - después de toser, estornudar o tocarse los ojos, la nariz o la boca
  - después de tocar cualquier equipo o suministros que no hayan sido desinfectados
  - siempre que los procedimientos lo indiquen
- Limpiar y desinfectar con frecuencia los suministros de votación, el equipo, las superficies de mayor contacto, aproximadamente cada 30 minutos o con mayor frecuencia cuando se use el equipo (consulte Protocolo de limpieza y desinfección a continuación para conocer los detalles).
- Llenar los registros de limpieza para documentar los horarios en los que se realizan las tareas de limpieza a lo largo del día.



**Los trabajadores electorales deben llenar y aprobar la Lista de verificación de autoevaluación de salud pública del trabajador electoral (consulte el Apéndice A) antes de servir a los votantes.**

**Los recepcionistas del centro electoral son responsables de mantener los protocolos relacionados con la salud. Mientras estén en la entrada del lugar, sus deberes incluyen:**

- Ayudar a los votantes que entregan sus boletas de voto por correo para que esos votantes no tengan que entrar al área de votación.
- Distribuir desinfectante de manos con al menos 60 % de etanol o al menos 70 % de alcohol isopropílico.
- Ofrecer suministros de salud y seguridad como protectores faciales y guantes.
- Responder las preguntas de los votantes.
- Hacer anuncios regulares para recordarles a los votantes que mantengan una distancia de seis pies de las demás personas y desalentar la formación de grupos mientras se espera en la fila.
- Limitar el número de votantes y observadores que entran al área de votación al mismo tiempo; la cantidad de votantes dependerá del tamaño del área de votación específica del sitio.

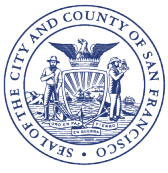
### **Los protectores faciales y los votantes**

- Se espera que los votantes usen protectores faciales adecuados que cubran la boca y la nariz.
- Los votantes y observadores que lleguen sin protectores faciales tendrán acceso a protectores faciales desechables.
- Se debe permitir votar incluso a los votantes que elijan no seguir la guía de salud y seguridad, como el uso de protectores faciales. Al fin de cuentas, el derecho al voto debe tener prioridad.

### **Protocolos de limpieza y desinfección**

Todos los trabajadores electorales recibirán capacitación sobre los protocolos de limpieza y desinfección, se espera que realicen un seguimiento y registren las tareas de limpieza y sigan estos protocolos el día de las elecciones:

- Lavarse las manos con frecuencia y minuciosamente con agua y jabón durante al menos 20 segundos o usar desinfectante de manos si no hay agua y jabón disponibles.
- Poner a disposición de todos los votantes y trabajadores electorales en las entradas y salidas desinfectantes de manos a base de alcohol con al menos 60 % de etanol o al menos 70 % de alcohol isopropílico.
- Desinfectar con frecuencia las superficies y los suministros (limpiar y desinfectar los suministros cada treinta minutos o con mayor frecuencia, según sea necesario) utilizando la [Lista N: Desinfectantes para uso contra el SARS-CoV-2 \(COVID-19\), el virus que causa el COVID-19](#), aprobada por la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA).



- Seguir las instrucciones de la etiqueta del desinfectante para garantizar un uso seguro y eficaz del producto.
- Mantener la superficie mojada por un periodo de tiempo (consultar la etiqueta del producto).
- Asegurar una buena ventilación durante el uso del producto.
- Usar los guantes proporcionados a todos los trabajadores electorales cuando desinfecten el equipo y manipulen los suministros.
  - Los trabajadores electorales recibirán un boletín que incluye [instrucciones sobre cómo quitarse y desechar correctamente los guantes](#) para evitar la contaminación cruzada.

El inspector y el representante electoral de campo serán los responsables de:

- revisar los registros de limpieza
- garantizar que se sigan los protocolos de limpieza
- mantener el inventario de los suministros de limpieza
- desinfectar regularmente las casillas y los materiales electorales
- desinfectar el dispositivo de marcado de boletas después de cada uso
- mantener un suministro de plumas limpias y garantizar que se desinfecten regularmente

### **Suministros para apoyar la limpieza y desinfección de los lugares de votación en persona**

- Desinfectantes aprobados por la EPA. [Lista N: Desinfectantes para uso contra el SARS-CoV-2 \(COVID-19\)](#).
  - Siga las instrucciones recomendadas por el fabricante y el proveedor sobre la desinfección para limpiar las superficies de las máquinas de votación (incluidas las pantallas táctiles).
  - Evite el uso de toallitas con alcohol debido a la inflamabilidad, a menos que lo requiera el proveedor específicamente.
- Guantes desechables para limpiar y desinfectar.
- Desinfectante de manos aprobado por la EPA con al menos 60 % de etanol o al menos 70 % de alcohol isopropílico.
- Desinfectantes y toallas de papel desechables para limpiar plumas para marcar boletas, casillas de votación, mesas, sillas y cualquier otra superficie y objetos que se toquen con frecuencia (excepto las máquinas de votación).
- Cubiertas desechables y sanitarias para audífonos para votantes con discapacidades.

### **Sobres de boleta rediseñados para respetar los protocolos de desinfección**

- Los sobres de voto por correo y de boletas provisionales ahora tienen tiras adhesivas para “despegar y cerrar”.
- Los sobres de confidencialidad de boletas reutilizables se reemplazaron con sobres de confidencialidad de un solo uso.
- Los folletos de información para los votantes y las boletas de referencia se proporcionarán en varios idiomas y se ofrecerán a los votantes con guantes.



## Planos y diseños de los centros electorales

**Cada centro electoral tendrá un Plan de protección específico del sitio (Site-Specific Protection Plan, SSPP) con un diseño personalizado basado en las características específicas y el plano de ese sitio de votación. El diseño del plan garantizará la seguridad de los votantes y trabajadores electorales, lo que incluye:**

- medidas de distanciamiento social
- diagramas que indican la ubicación de los marcadores en el piso dentro y fuera del sitio
- medidas de privacidad para los votantes
- rutas de votación accesibles
- modificación del diseño de tráfico para garantizar que los votantes se muevan en una dirección utilizando una entrada y salida exclusivas para evitar cuellos de botella en los que se puedan formar aglomeraciones
- espacio de seis pies entre el equipo de votación, las mesas de votación y las casillas de votación
- precauciones de capacidad máxima
  - La capacidad máxima de cada sitio variará según el tamaño y el diseño.
  - Garantizar la seguridad limitando el número de votantes dentro del centro electoral para evitar aglomeraciones.

**Protocolos de distanciamiento físico para la seguridad y el acceso, consulte el diagrama de muestra (consulte el Apéndice C) que indica dónde se colocará cada artículo:**

- Mesa de recepción en la que los votantes podrán ver los señalamientos de salud y seguridad que les indican los protocolos de salud y seguridad y en donde recibirán:
  - desinfectante de manos con al menos 60 % de etanol o al menos 70 % de alcohol isopropílico
  - PPE [consulte la **Tabla 1**]
- Mesas electorales en donde los votantes firman el registro y recogen las boletas electorales.
- Equipo de votación, escáner de boletas y dispositivo de marcado de boletas para personas con discapacidades.
- Casillas de votación.
- Rutas para los votantes marcadas para mantener una distancia de seis pies de distancia.
- Consideraciones de accesibilidad para votantes con discapacidades, incluido el desplazamiento, la privacidad y la seguridad del voto.
- Señalamientos grabados para identificar áreas adecuadas para estar de pie o sentarse para los observadores electorales (un observador es cualquier miembro del público que desee observar los procedimientos de apertura, cierre o votación).
- Voto en la acera. Consulte el Manual de capacitación del trabajador electoral.



- Votación de votantes con síntomas, enfermos o con un resultado positivo conocido de COVID-19:
  - Letreros en la puerta de los centros electorales que indiquen a los votantes enfermos que accedan a las opciones de votación alternativas.
  - Video breve, para votantes que no leen o tienen problemas de la vista y no pueden leer los letreros, que indica a los votantes enfermos que accedan a las opciones de votación alternativas.
  - Los trabajadores electorales que ayudan a los votantes con síntomas deben informarles sobre las opciones de votación alternativas, como la entrega de boletas de emergencia.
  - Solicitar la entrega de la boleta, disponible la semana anterior a las elecciones hasta el cierre de las urnas el día de las elecciones.

### Tabla 1

#### Equipo de protección personal para trabajadores electorales en los lugares de votación en persona

- Use mascarilla o cubierta facial en todo momento.
- Use guantes si hay contacto con superficies potencialmente contaminadas (consulte las instrucciones sobre cómo [quitarse los guantes correctamente](#)).
- Use gafas de seguridad o protector facial cuando interactúe con un residente sin una barrera y cuando no se pueda mantener una distancia de seis pies.

### Solicitantes de entrega de boletas

Las entregas de boletas de emergencia se realizan la semana previa a las elecciones de acuerdo con la ley electoral de California. Los votantes que no hayan recibido sus boletas por cualquier motivo y que no puedan votar en persona o autorizar a otra persona a recoger una boleta pueden solicitar este servicio hasta el cierre de las urnas el día de las elecciones. Este servicio está destinado a votantes que sufren alguna enfermedad o discapacidad inesperada. Estos votantes incluyen:

- **votantes confinados a casa**

votantes que perdieron la boleta, es demasiado tarde para enviar una nueva boleta al votante y el votante no puede visitar el Centro de Votación o un centro electoral para recibir una boleta de reemplazo en persona

- **pacientes en hospitales o que reciben atención domiciliaria**

votantes que están o fueron hospitalizados recientemente, nunca recibieron su boleta por correo y ahora solicitan que se entregue una nueva boleta en un hospital o en su hogar

- **residentes de refugios, hogares de ancianos, hogares de convalecientes, hoteles de aislamiento y cuarentena, y otras instalaciones de atención médica a corto y largo plazo**





## Protocolo de seguridad para la entrega de boletas

La seguridad de los solicitantes y del personal del Departamento de Elecciones es una prioridad. Para completar con éxito estas solicitudes, es fundamental que los conductores de entrega de boletas sigan estos procedimientos.

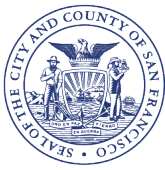
### Autoevaluación de COVID-19

- Cada día antes de comenzar la entrega de boletas, realice la autoevaluación usando el sitio [Revise su estado de salud si trabaja para la ciudad](#).
- [Quédese en casa](#) si está enfermo, dio positivo en la prueba de COVID-19 o recientemente tuvo [contacto cercano](#) con una persona con COVID-19. Puede encontrar una breve descripción general de lo que puede esperar con las pruebas, el aislamiento y la cuarentena en San Francisco [aquí](#).

### Cómo mantenerse sano

- Mantenga una distancia física segura de seis pies en todo momento.
- Use una mascarilla (cubierta facial) en todo momento. Se proporcionarán mascarillas, pero el personal puede usar una propia. Se recomienda tener varias cubiertas faciales (ya sean reutilizables o desechables) para garantizar usar una limpia todos los días. Las mascarillas con válvulas unidireccionales solo deben usarse si se usa encima otra mascarilla sin válvula.
- Lávese las manos con agua y jabón por al menos 20 segundos o use desinfectante para manos (con al menos 60 % de etanol o al menos 70 % de alcohol isopropílico) si no hay agua y jabón disponibles:
  - antes de entrar a los lugares para recoger las boletas
  - antes y después de los descansos o turnos
  - después de tocar su rostro, cabello, otras áreas del cuerpo, y después de entregar mascarillas y otro equipo de protección personal (PPE)
  - después de usar el baño
  - después de toser, estornudar, usar un pañuelo, fumar, comer o beber
  - después de tocar superficies u objetos compartidos al entregar las boletas a personas o en instalaciones
  - lavarse/desinfectarse las manos durante su turno
- El vehículo de entrega debe mantenerse limpio y ordenado. Desinfecte las superficies de mayor contacto en los vehículos de entrega durante todo el turno de trabajo con un desinfectante aprobado.
- Recuerde cubrirse con un pañuelo cuando tosa y estornude. El pañuelo usado debe tirarse a la basura y debe lavarse las manos inmediatamente con agua tibia y jabón durante al menos 20 segundos.
- A los conductores se les proporcionará [equipo de protección personal](#) (PPE), que incluye protección respiratoria, protectores faciales, batas/ropa protectora y guantes. Siga los [procedimientos](#) sobre cómo utilizar correctamente el PPE.
- Las recomendaciones de PPE en la **Tabla 2** siguen las recomendaciones de los CDC basadas en los posibles escenarios de exposición que los trabajadores electorales pueden encontrar durante la entrega de boletas.





**Tabla 2**

**Equipo de protección personal (PPE) para los trabajadores electorales que realizan la entrega de boletas a lugares donde pueden estar presentes personas con sospecha o confirmación de COVID-19\***

**Entrega de boletas a votantes donde los residentes y otras personas:**

- **usan mascarilla**

**Y**

- **pueden mantener una distancia de seis pies**

Ejemplo: Entrega de boletas a residentes en una habitación individual (Single Room Occupancy, SRO) o residencias donde los votantes o cohabitantes presentes usan mascarilla.

**PPE recomendado**

- Mascarilla<sup>1</sup> con implementación de prácticas de reutilización y uso extendido.<sup>2</sup> Deséchela si se cumple algún criterio de desecho (Tabla 3).
- Guantes si hay contacto con superficies potencialmente contaminadas o artículos compartidos durante la interacción. Deséchelos después de cada uso.

**Entrega de boleta con interacción breve (menos de 15 minutos) y usted está:**

- **a seis pies de los residentes u otras personas que usan mascarilla**

**O**

- **con residentes u otras personas que podrían estar o no usando mascarilla y se puede mantener una distancia de seis pies**

Ejemplo: Entrega de una boleta directamente a los residentes en una SRO o residencia donde el votante o los cohabitantes presentes usan mascarillas; o entregar la boleta a los residentes sin mascarilla manteniendo una distancia de seis pies.

**PPE recomendado**

- Mascarilla<sup>1</sup> con implementación de prácticas de reutilización y uso extendido.<sup>2</sup> Deséchela si se cumple algún criterio de desecho (Tabla 3).
- Protector facial o gafas de seguridad con implementación de prácticas de reutilización y uso extendido.<sup>2</sup>
- Guantes. Deséchelos después de cada uso.

**Entrega de boletas e interacción prolongada (más de 15 minutos de duración) o interacciones repetidas de corta duración con residentes:**

- **que no usan mascarilla**

**Y**

- **con los que no se puede mantener la distancia de seis pies durante el encuentro**

Ejemplo: Interacción cercana prolongada (más de 15 minutos) o interacciones breves repetidas con residentes que necesitan ayuda para comprender las instrucciones de la boleta electoral en una SRO o residencia.

**PPE recomendado**

- Respirador N95 con prueba de ajuste con implementación de prácticas de reutilización y uso extendido.<sup>2</sup> Deséchelo si se cumple algún criterio de desecho. (Tabla 3).
- Protector facial o gafas de seguridad con implementación de prácticas de reutilización y uso extendido.<sup>2</sup>
- Ropa protectora.<sup>3</sup>
- Guantes. Deséchelos después de cada uso.

\* Incluye ubicaciones donde hay clientes en cuarentena.



<sup>1</sup> Las mascarillas son PPE y con frecuencia se les llama mascarillas quirúrgicas o mascarillas de aislamiento. Un respirador N95 para el que el usuario no ha probado su ajuste se considera un sustituto de las mascarillas.

<sup>2</sup> La reutilización y el uso extendido del PPE son de acuerdo con la política de su centro de atención y en periodos de escasez de PPE. Consulte la **Tabla 3** para obtener orientación sobre cuándo se debe desechar el PPE en entornos de reutilización y uso extendido. El cumplimiento de la higiene adecuada de las manos es esencial cuando se coloca de nuevo una mascarilla, protección para los ojos u otro PPE. Para obtener más información, visite: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/hcp/ppe-strategy/index.html>.

- El **uso extendido** se refiere a la práctica de usar la misma mascarilla o protección para los ojos para encuentros repetidos de contacto cercano con los clientes, sin quitarse el equipo de protección entre los encuentros con los clientes.
- La **reutilización** se refiere a la práctica del uso repetido de una mascarilla o protección para los ojos por la misma persona durante un periodo de tiempo para varios encuentros con clientes y quitarlo (“retirarlo”) después de cada encuentro. La mascarilla o la protección para los ojos se almacenan entre los encuentros para volver a usarse (“colocarse”) antes del próximo encuentro con un cliente.

<sup>3</sup> Incluye batas, batas de taller, uniformes, capas o prendas similares que protegerán la ropa personal del usuario. Debe haber prendas de repuesto disponibles en caso de que se ensucien durante un turno, y todas las prendas reutilizables deben lavarse después de un solo día de uso.

**Tabla 3: Criterios de desecho del PPE en entornos de reutilización y uso extendido\***

PPE	Criterios de desecho
Respiradores N95 o mascarillas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Están sucios o visiblemente manchados.</li> <li>• Entran en contacto con sangre o fluidos corporales.</li> <li>• Es difícil respirar a través de ellos.</li> <li>• Si parece que las correas están demasiado estiradas, desgarradas o si la pieza facial se daña.</li> <li>• Si un guante o una mano sucia tocan el interior del respirador accidentalmente.</li> </ul>
Ropa protectora	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Está sucia o visiblemente manchada.</li> <li>• Entra en contacto con sangre o fluidos corporales.</li> <li>• Tiene daños físicos, incluidos amarres y sujetadores rotos.</li> <li>• Considere desecharla después de realizar actividades de alto riesgo, dependiendo de la disponibilidad del suministro.</li> </ul>
Protector facial, gafas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ya no se puede ajustar de manera segura al proveedor.</li> <li>• La visibilidad es reducida y al reprocesarlo no se restaura la visibilidad.</li> </ul>
Guantes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deséchelos después de cada uso.</li> </ul>

\* Deseche toda la ropa sucia y el PPE en un recipiente para basura y cierre la tapa. Use guantes cuando manipule el PPE sucio.

**Limpieza y desinfección**

- Use las toallitas desinfectantes proporcionadas para:
  - desinfectar las superficies de mayor contacto en los vehículos de entrega durante su turno de trabajo
  - desinfectar las plumas, el equipo y los dispositivos antes y después de cada uso



- Deseche toda la ropa sucia y el PPE en un recipiente para basura y cierre la tapa. Use guantes cuando manipule el PPE sucio.
- Las cubiertas higiénicas desechables de los audífonos deben reemplazarse y la diadema debe desinfectarse adecuadamente después de cada uso. Los audífonos son para uso de los votantes con discapacidades.

### **Distanciamiento físico**

- Mantenga una distancia física de al menos seis pies, excepto momentáneamente según sea necesario, como para entregar o recuperar las boletas.
- Si es práctico, use una “zona neutral” para pasar las boletas y otros materiales electorales, en lugar de entregar una boleta en mano al solicitante.

### **Cómo limitar el contacto**

- Use el codo o el zapato para tocar las puertas. Use el codo para presionar los botones del elevador.
- Evite los apretones de manos y saludos similares que rompan la distancia física.
- Evite compartir equipos para firmar como bolígrafos o lápices ópticos. Si es inevitable, desinfecte las plumas, el equipo y los dispositivos antes y después de cada uso.
- Intente limitar las interacciones a un máximo de cinco minutos por encuentro.
- Cuando sea posible, no entre a las casas, incluso si el residente lo invita a entrar.
- Use procesos sin contacto para recoger y entregar, lejos de áreas de mucho tráfico, cuando sea posible. Esto puede incluir lugares de entrega para recoger y entregar.

Los conductores de entrega tienen la instrucción de comunicarse con el administrador de apoyo al votante al (415) 553-0712 o con el equipo de administración del Departamento si tienen preguntas sobre los procedimientos de seguridad.

## **Procedimientos de entrega de boletas**

### **Proceso de entrega**

- Las entregas de boletas están programadas en dos bloques:
  - Las entregas matutinas se realizan entre las 9 a. m. y las 12 p. m.
  - Las entregas vespertinas se realizan entre la 1 p. m. y 4 p. m.
- Los conductores de entrega determinan la ruta más eficiente de acuerdo con las ubicaciones de las solicitudes.
- Se espera que los conductores recojan el teléfono celular, el chaleco de identificación rojo, las llaves del auto, la carpeta y el recipiente para las boletas al comenzar su turno de trabajo.
- Consulte al administrador de apoyo al votante, quien le proporcionará:



- Paquetes de boletas: Estos paquetes incluirán la boleta, el formulario de autorización para recoger la boleta (si es necesario), un folleto de información para el votante y una calcomanía con el mensaje "I Voted" ("Yo voté").
- Hoja de instrucciones de entrega: Esta hoja tendrá las direcciones de entrega, la información de contacto del solicitante y cualquier instrucción especial.
- Los conductores planifican la ruta de entrega y salen a la primera ubicación.

### Tres tipos de entrega más comunes

- **Entrega**
  - Si se indica una entrega, los conductores de entrega dejarán la boleta donde lo especifiquen las instrucciones y seguirán las instrucciones especiales.
- **Entrega y recolección**
  - Los conductores entregarán la boleta y un Formulario de autorización para recoger la boleta al solicitante, esperarán mientras llenan los formularios y luego devolverán la boleta firmada y sellada y el formulario de autorización al Departamento.
  - Si la hoja de instrucciones de entrega lo especifica o el solicitante indica que necesita más tiempo para llenar la boleta y el formulario de autorización, está bien. Luego, los conductores deberán informar al solicitante que regresarán después de completar las entregas restantes para recoger la boleta y el formulario llenos. Los conductores deben darle al solicitante el tiempo estimado en el que regresarán.
  - Cuando recojan la boleta, los conductores deben verificar que el solicitante haya firmado y sellado la boleta.
  - Colocarán la boleta en el contenedor proporcionado.
- **Entrega y recolección en un hospital**
  - Por lo general, los hospitales tienen un enlace del Departamento designado. En la mayoría de los casos, los documentos ya se habrán llenado y los conductores deberán entregar las boletas a este enlace o recoger las boletas con ellos.
  - Los conductores deben seguir la hoja de instrucciones de entrega.
  - Antes de irse, los conductores de entrega deben verificar que las boletas estén firmadas y selladas.
  - Los conductores de entrega colocarán la boleta en el contenedor proporcionado.

### Necesidades del solicitante y horario de entrega

- El Departamento hace todo lo posible para satisfacer las necesidades específicas de cada solicitante. Los conductores, como emisarios del Departamento, deben satisfacer las necesidades del solicitante y, al mismo tiempo, asegurarse de que todas las entregas se cumplan a tiempo.
- Si una situación requiere más asistencia de la que los conductores de entrega pueden brindar de manera oportuna, se espera que los conductores se comuniquen con el administrador de apoyo al votante al (415) 553-0712.

### Cómo terminar el turno

- Cuando se termine un turno, los conductores entregarán las boletas firmadas y selladas, los Formularios de autorización para recoger boletas y cualquier otro material electoral al administrador de apoyo al votante.



- Se espera que los conductores de entrega reporten cualquier problema o información relevante al administrador y devuelvan otros suministros a sus ubicaciones designadas.
- Los conductores deben desechar toda la ropa sucia y el PPE en un recipiente para basura y cerrar la tapa. Se deben usar guantes al manipular el PPE sucio.

### **Cómo manejar las boletas**

- El manejo y procesamiento de las boletas entregadas implica procedimientos similares a los del proceso de las boletas de voto por correo. Los CDC proporcionan las siguientes pautas de seguridad para las boletas de voto por correo:
  - El manejo de las boletas de voto por correo se considera una actividad de bajo riesgo.
  - Para reducir aún más el riesgo, quienes manejan o procesan estas boletas deben lavarse las manos con frecuencia.
  - Las boletas enviadas directamente se pueden retener durante tres horas antes de procesarlas para reducir aún más el riesgo.

### **Mejores prácticas**

- Este programa sirve a personas con necesidades de movilidad.
  - Al llamar, tocar el timbre o tocar la puerta, los conductores de entrega deben asegurarse de darle tiempo adicional al solicitante para llegar al teléfono o la entrada.
- Es posible que los solicitantes olviden que solicitaron una boleta.
  - Los conductores de entrega deben usar el chaleco de identificación rojo del Departamento y presentarse como un representante del Departamento de Elecciones que está ahí para entregar una boleta.
- Los solicitantes pueden tener un asistente que los ayude; los conductores deben hablar directamente con el solicitante a menos que se indique lo contrario.
- Los solicitantes tendrán diferentes niveles de comodidad al interactuar con extraños.
  - Los conductores de entrega deben ser conscientes del lenguaje corporal y esperar a que el solicitante indique cómo le gustaría que se desarrollara la interacción. Si la situación no está clara, pregúntele al solicitante cómo se sentiría más cómodo para continuar.



## Recursos

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC)

- [Consideraciones para centros electorales](#)
- [Partner Call: COVID-19 Considerations for Elections and Voters](#) (Llamada para socios: Consideraciones del COVID-19 para las elecciones y los votantes) (seminario web)

Comisión de Asistencia Electoral (Election Assistance Commission, EAC) de EE. UU., Grupo de trabajo conjunto para el COVID

- [Health and Safety at the Polling Place](#) (Salud y seguridad en el centro electoral)

Secretaría del Estado de California

- [Election Administration Guidance under COVID-19](#) (Guía de administración de las elecciones durante el COVID-19)

Departamento de Salud Pública de San Francisco (San Francisco Department of Public Health, SFPDH)

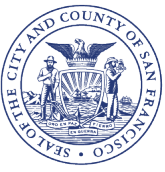
- [Orden del funcionario de salud n.º C19-07i, Apéndice A: Protocolo de distanciamiento social \(modificado el 14 de septiembre de 2020\)](#)
- [Interim Guidance: Prevention and Management of COVID-19 in Residential Treatment Settings for Adults, Children, and Youth](#) (Guía provisional: Prevención y administración del COVID-19 en instalaciones de tratamiento residenciales para adultos, niños y jóvenes)
- [Interim Guidance for Food Delivery Workers During COVID-19](#) (Guía provisional para trabajadores de entrega de alimentos durante el COVID-19)

Departamento de Elecciones de San Francisco

- Manual de capacitación para el trabajador electoral: Informe presentado a la Junta de Supervisores (con fecha del 29 de junio de 2020)
- 1.3 Cómo proteger la salud de los votantes y trabajadores electorales V3

Salud Pública del condado de Los Angeles

- [Health Officer Order, Protocol for Restaurants, Appendix I](#) (Orden del funcionario de salud, Protocolo para restaurantes, Apéndice I)



**Apéndice A: Lista de verificación de salud y seguridad en los centros electorales**



**CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO  
DEPARTMENT OF ELECTIONS**

John Arntz, Director

**Polling Place Health and Safety Checklist**

The health and safety protocols established at this polling place were developed in accordance with current public health guidance and in consultation with the San Francisco Department of Public Health.

All poll workers at this polling place were trained on health and safety related protocols and procedures. All poll workers were also required to pass the Poll Worker Public Activity Health Self-Screening prior to reporting to site.

Poll workers at this polling place have completed the following tasks prior to opening the site:

- Set out face masks, gloves, and hand sanitizer for poll worker and public use
- Posted health and safety related signage inside and outside the polling place
- Placed floor markers to assist voters with social distancing
- Arranged the polling place, including voting booths, equipment, and voter processing tables to allow for social distancing
- Reviewed and understands cleaning schedules to sanitize equipment and materials throughout the day

For more information or to report suspected non-compliance, please call the Department of Elections at (415) 554-4375.

---

<b>Inspector Print Name</b>	<b>Today's Date</b>
-----------------------------	---------------------

**Lista de comprobación de salud y seguridad en los lugares de votación**

Los protocolos de salud y seguridad establecidos en este lugar de votación fueron desarrollados de acuerdo con las directrices de salud pública actuales y con el asesoramiento del Departamento de Salud Pública de San Francisco.

Todos los trabajadores electorales en este lugar de votación recibieron capacitación respecto a los protocolos y procedimientos relacionados con la salud y la seguridad. Asimismo, se exigió que los trabajadores electorales pasaran la Auto-evaluación de Salud para Trabajadores Electorales que Realizan Actividades Públicas antes de presentarse a trabajar en el sitio.

Los trabajadores electorales en este lugar de votación completaron las siguientes tareas antes de la apertura del sitio:

- Preparar cubrebocas, guantes y desinfectante de manos para uso de los trabajadores electorales y el público
- Colocar los letreros relacionados con la salud y seguridad dentro y fuera del lugar de votación
- Colocar marcadores en el piso para ayudar a que los electores mantengan el distanciamiento social
- Organizar el lugar de votación, lo que incluye colocar las cabinas de votación, el equipo y las mesas de procesamiento de electores de modo que faciliten el distanciamiento social
- Mantener horarios de limpieza para desinfectar el equipo y los materiales a lo largo del día

Para obtener más información o reportar el posible incumplimiento de estos protocolos, por favor, llame al Departamento de Elecciones al (415) 554-4366.





**Apéndice B: Lista de verificación de la autoevaluación de salud pública para los trabajadores electorales**



**CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO  
DEPARTMENT OF ELECTIONS**

John Arntz, Director

**Lista de verificación de la autoevaluación de salud pública para los trabajadores electorales**

Debe revisar y aprobar esta evaluación antes de participar en cualquier actividad pública como trabajador electoral, incluida cualquier capacitación o servicio realizado en persona en cualquier espacio público, incluido su lugar de votación asignado. Si contesta "Sí" a cualquiera de las preguntas a continuación, no se presente a la capacitación ni al servicio el día de la elección; en cambio, llame al (415) 554-4395 y visite [sf.gov/qeffesfed](http://sf.gov/qeffesfed) lo antes posible.

**1. Actualmente o en las últimas 24 horas, ¿ha tenido uno o más de los siguientes síntomas que hayan sido nuevos o no tengan otra explicación?**

- fiebre igual o mayor a 100.4 °F (38.0 °C)
- tos, dificultad para respirar o falta de aliento
- fatiga, dolores corporales o dolor de cabeza
- escalofríos, sudores o dolor de garganta
- estornudos persistentes o secreción nasal (no relacionada con alergias)
- reciente pérdida del olfato o del gusto, o diarrea

SÍ

NO

**2. ¿Ha tenido contacto cercano\* en los últimos 14 días con alguna persona, ya sea en su hogar o en la comunidad, que sea un caso confirmado de COVID-19?**

SÍ

NO

**3. En los últimos 10 días, ¿le han diagnosticado COVID-19 o ha dado positivo en las pruebas de COVID-19?**

SÍ

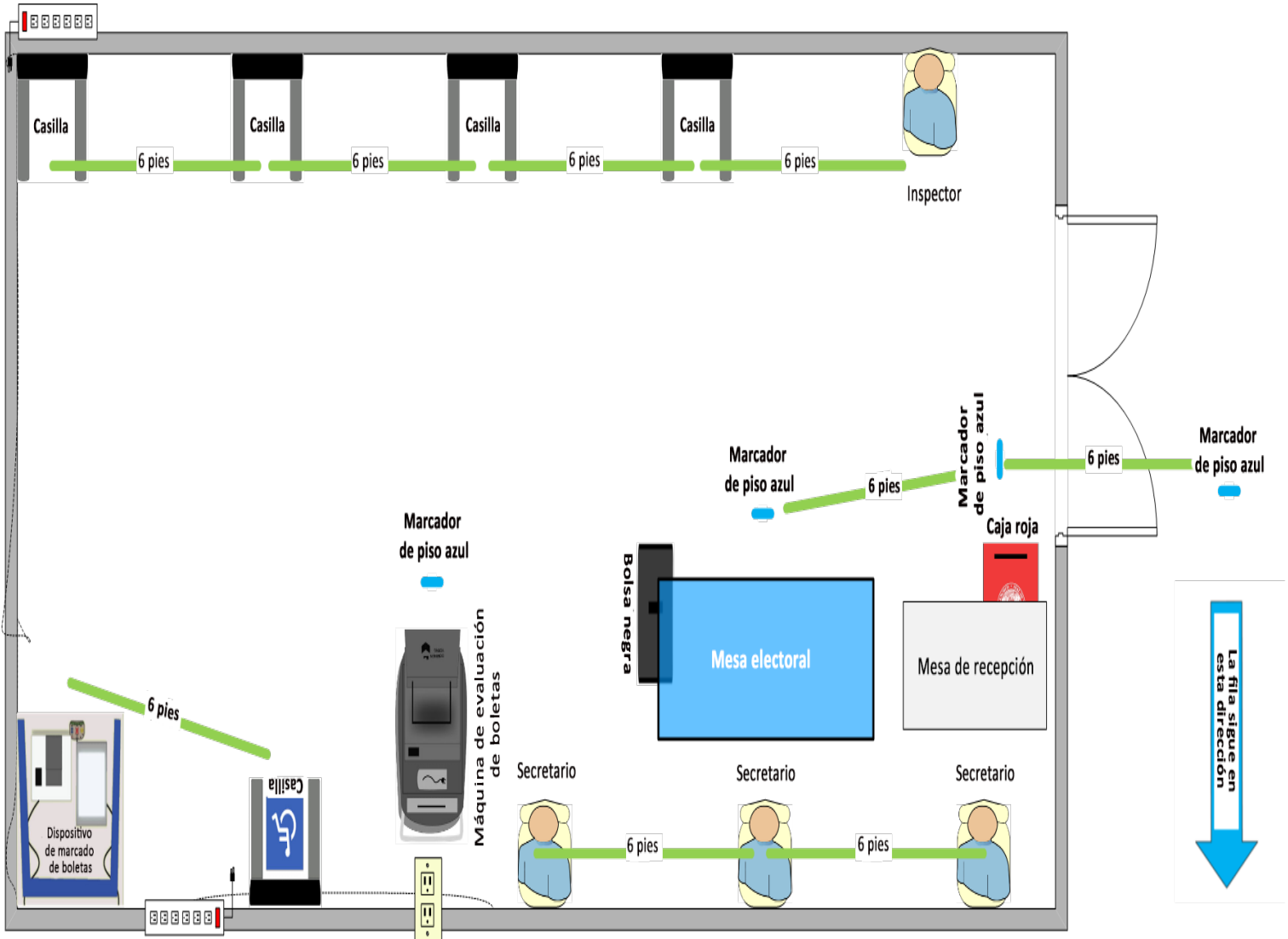
NO

*\*Personas que viven en su hogar, parejas sexuales o las personas que usted cuida o las que cuidan de usted. El contacto cercano también incluye cualquier contacto con personas que estuvieron a menos de 6 pies de distancia de usted durante más de 10 minutos sin usar una cubierta facial, o con cuyos fluidos corporales o secreciones tuvo contacto mientras no usaba una cubierta facial o equipo protector suficiente.*

Nota: Pasar esta autoevaluación no garantiza que esté libre de alguna infección de cualquier tipo. Debido a que es posible transmitir el COVID-19 y otros patógenos incluso sin haber estado expuesto de forma consciente e incluso sin mostrar síntomas comunes, los trabajadores electorales que respondan "No" a todas las preguntas aún deben tomar precauciones para protegerse a sí mismos y a otras personas mientras estén recibiendo capacitación o prestando servicio el día de las elecciones. Los funcionarios de salud locales actualmente aconsejan a todas las personas en San Francisco usar una cubierta facial y mantenerse a 6 pies de distancia de otras personas siempre que sea posible.



Apéndice C: Diagrama de muestra de centro electoral





**Apéndice D: Protocolos de salud y seguridad**

**HEALTH AND SAFETY PROTOCOLS**

PROTOCOLOS DE SALUD Y SEGURIDAD | 衛生及安全守則 | MGA ALITUNTUNIK UKOL SA KALUSUGAN AT KALIGTASAN

**Haga su parte para proteger la salud pública dentro de este lugar de votación:**



Use una cubierta facial (hay mascarillas disponibles).



Respete el distanciamiento físico al mantenerse a 6 pies de distancia de los demás.



Se proporciona desinfectante para manos y guantes.

**O puede solicitar una boleta sin ingresar:**



Para solicitar la entrega de una boleta en la acera en su auto o en la acera llame al (415) 553-0703.



El Departamento de Elecciones proporciona la entrega de boletas para los votantes que han experimentado síntomas de COVID-19\* en las últimas 24 horas, O que han sido diagnosticados o han dado positivo por COVID-19 en los últimos 10 días, O viven en el mismo hogar o han tenido contacto cercano con alguien que en los últimos 14 días ha estado aislado o ha dado positivo a COVID-19. Para solicitar el envío de una boleta llame al (415) 553-0712.

*\*Síntomas del COVID-19: • tos • falta de aire o dificultad para respirar • fiebre de 100.4 ° o superior • escalofríos • dolores musculares o corporales • fatiga • dolor de cabeza • dolor de garganta • secreción nasal persistente • diarrea • reciente pérdida del gusto o del olfato*

**Ponga de su parte para proteger la salud pública dentro de este lugar de votación:** Use un cubrebocas (tenemos cubrebocas disponibles). Cumpla con las normas de distanciamiento social al guardar una distancia de 2 metros de los demás. Use el desinfectante de manos y los guantes que se proporcionan. **O solicite una boleta sin necesidad de entrar:** El Departamento de Elecciones brinda el servicio de entrega a domicilio de la boleta a los electores que hayan presentado síntomas de COVID-19\* en las últimas 24 horas; O que hayan sido diagnosticados con COVID-19 o hayan resultado positivos a la prueba de COVID-19 en los últimos 10 días; O que vivan o hayan tenido contacto cercano con una persona que en los últimos 14 días haya estado en cuarentena por COVID-19 o haya resultado positiva a la prueba de COVID-19. Para solicitar la entrega a domicilio, llame al (415) 553-0712.

*\*Síntomas de COVID-19: • tos • falta de aire o dificultad para respirar • fiebre de 100.4o F (38 o C) o más • escalofríos • dolor muscular o de cuerpo • fatiga • dolor de cabeza • dolor de garganta • escurrimiento nasal persistente • diarrea • pérdida inusual del gusto o del olfato*

您有責任保障此投票場地內的公共衛生： 戴上面罩（備有口罩可供取用）。 緊記時刻與他人保持6呎距離。 提供搓手清潔消毒液和手套。 或您不需要入場也可以取得選票： 選務處可以為有需要的選民提供選票送遞服務。 如選民在過去24小時內出現新型冠狀病毒（COVID-19）\*症狀，或在過去10天內被診斷出COVID-19陽性或經檢測呈陽性，或者患者同住，或與過去14天內因COVID-19需要自我隔離或測試呈陽性的人有密切接觸，可使用此服務。 如需要求選票送遞服務，請致電（415）553-0712。

*\*COVID-19的症狀：• 咳嗽 • 呼吸急促或呼吸困難 • 發燒100.4度或以上 • 發冷 • 肌肉或身體疼痛 • 疲勞 • 頭痛 • 喉嚨痛 • 持續流鼻涕 • 腹瀉 • 近期失去味覺或嗅覺*

**Gawin ang inyong parte upang maprotektahan ang pampublikong kalusugan sa loob ng lugar ng botohan:** Magsuot ng pantakip sa mukha (makakukuha ng mga maskara). Magpanatili ng 6 na talampakang distansya sa pagitan ng mga tao. May nakalaang mga panlinis ng kamay at guwantes. **O maaari kayong humiling ng balota nang hindi pumapasok sa loob:** Magbibigay ang Departamento ng mga Eleksyon ng mga serbisyo sa paghahatid ng balota para sa mga botanteng nakararanas ng mga sintomas ng COVID-19\* sa huling 24 oras, O na-diagnose o naging positibo sa COVID-19 sa loob ng nakaraang 10 araw, O nakatira sa parehong bahay kasama ang, o nagkaroon ng malapit na pakikipag-ugnayan sa isang tao sa nakaraang 14 araw na naka-kuwarentina para sa, o naging positibo sa COVID-19. Upang humiling ng serbisyo sa pagpapadala ng balota, tumawag sa (415) 553-0712.

*\*Mga Sintomas ng COVID-19: • ubo • igsi ng paghinga o nahihirapang huminga • lagnat na 100.4° o mas mataas pa • panginginginig • pananakit ng kalamnan o katawan•pagkapagod • pananakit ng ulo • pananakit ng lalamunan • paulit-ulit na sipon • pagtatae • pagkawala ng lasa o pang-amoy*